



391461

391493

BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGIELL.  
CRACOVENSIS

III



3056

[W. S.]

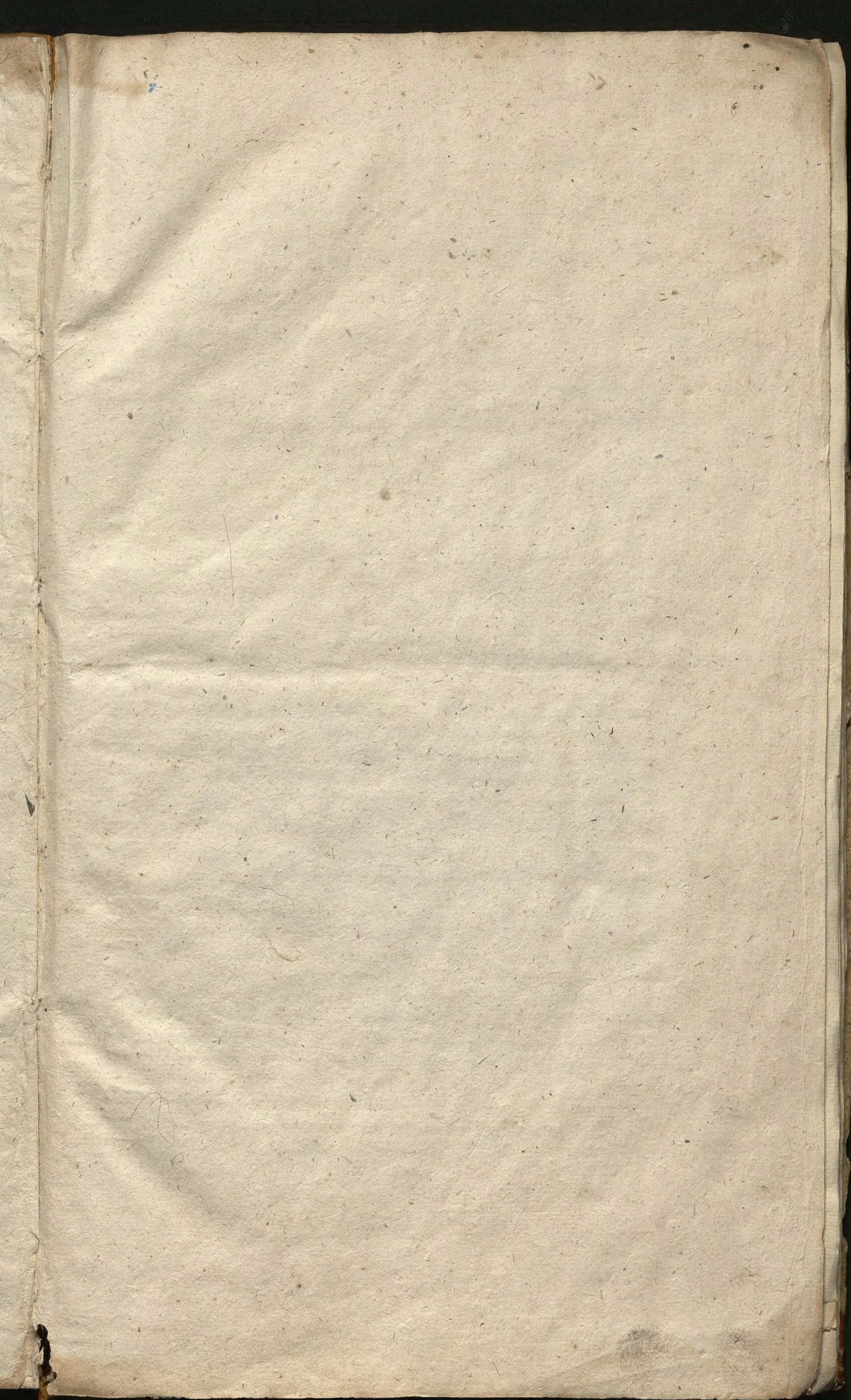


391461 —

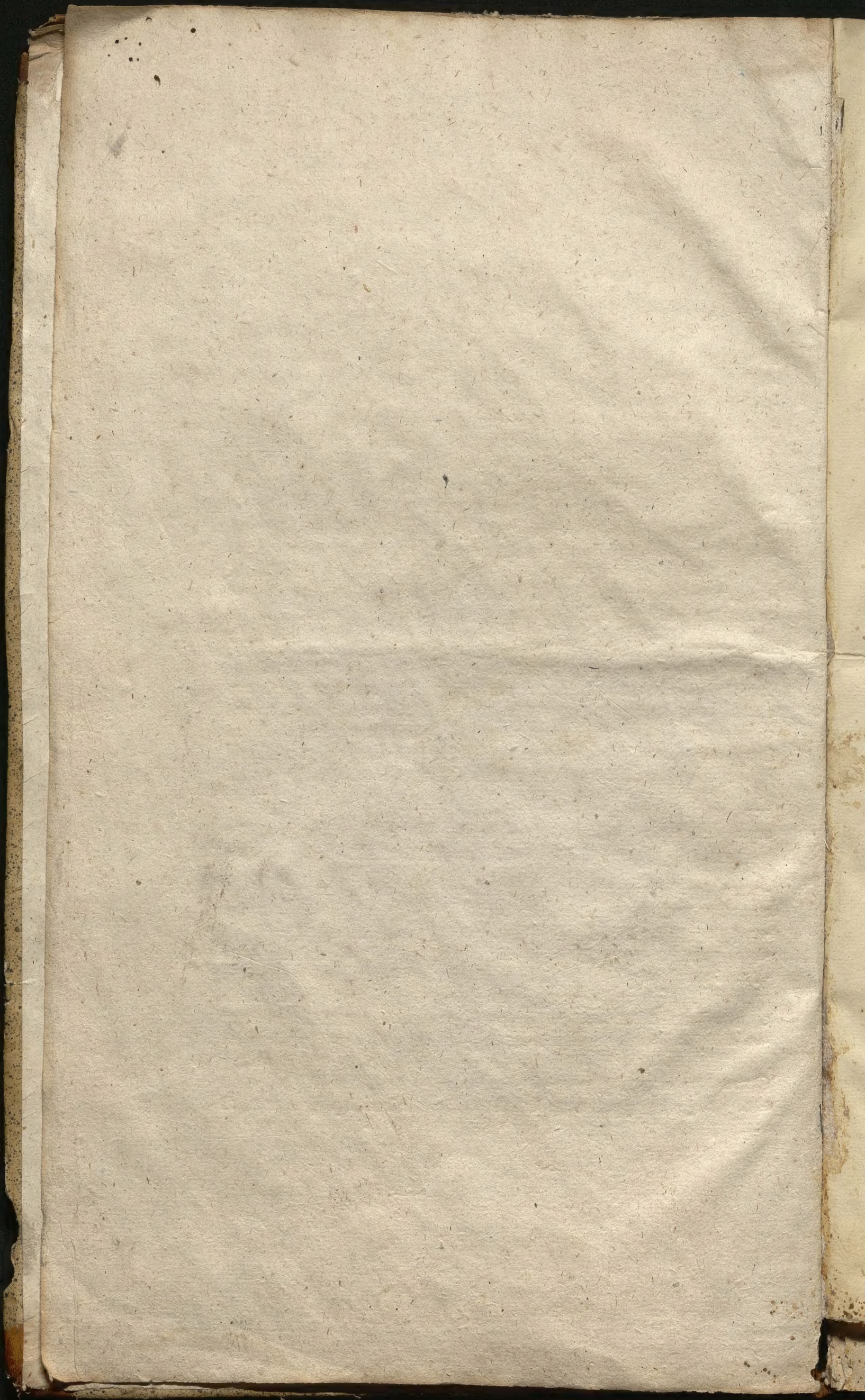
— 391493 III

1126











# NOTE

# NOTA

**L**e soussigné Envoyé Extraordinaire & Ministre Plenipotentiaire de sa Majesté le Roi de Prusse, voyant les Etats de la Sérénissime République de Pologne assemblés en diète, & ses membres réunis par le lien de la Confédération s'empresse de recommander à la diète assemblée dès son commencement, l'objét & le contenu de la Declaration du 9. Avril dernier qu'il a ramise, par ordre du Roi son Maître à la Confédération Générale des deux Nations.

Pour faciliter un arrangement aussi indispensablement nécessaire, qui ramenera le plutôt possible, le repos dans la République & établira en même tems une forme de gouvernement salubre & agréable à toute la Nation. Le Soussigné requiert les Etats Assemblés en diète, de nommer, sans délai, une Délégation munie des pleins-pouvoirs suffisans, avec laquelle il puisse négocier, arrêter & conclure un Traité définitif selon la teneur de la susdite Declaration; lequel Traité définitif sera ensuite ratifié par sa Majesté le Roi & les Etats assemblés en Diète, & les Ratifications échangées, aussitôt que faire se pourra. Fait à Grodno ce 19 Juin 1793.

De BUCHOLTZ.

**N**ížey podpisany Minister Extraordynaryiny i Pełnomocny N. Króla Jmści Pruskiego, widząc Stany N. Rzpltey Polkiey na Seymzgro-madzone, i Osoby one składające, węzłem Konfederacyi złączone, spieszy się polecić Seymowi zgromadzonemu w samym Jego początku objekt, i treść Deklaracyi 9. Kwietnia, którą niżey podpisany podał z rozkazu N. Pana swego Konfederacyi Generalney Oboyg Narodów. Dla ułatwienia tak niedobicie potrzebnego Urządzenia, które przywróci jak najszybciej pokoy Rzeczypospolitey, a oraz ustanowi Formę Rządu Zbawienną, i przyjemną całemu Narodowi; Niżey podpisany żąda od Stanow na Seym zgromadzonych, wyznaczenia nieodwłócznego Delegacyi, dostateczną mocą opatrzoney, z którąby mógł weyść w Negocyacye, ułożyć Traktat ostateczny, podług Treści pomienionej Deklaracyi, który to Traktat ostateczny będzie potym ratyfikowany przez Najjaśniejszego Króla Jmci, i Stany na Seym zgromadzone; Ratyfikacye zaś onego w jak najszybczym, ile bydź może czasie, będą zamienione. Działo się w Grodnie dnia Czerwca 1793 Roku.

( *Oryginał podpisany* )

De BUCHOLTZ.

391487

m



NOTA

NOTE

Il est évident que les principes de la morale sont les mêmes dans toutes les nations. Les hommes sont tous égaux devant Dieu, et ont tous le même droit à la liberté et à la propriété. Les lois doivent donc être établies de manière à protéger ces droits, et à assurer le bien-être de tous les citoyens. C'est le devoir de tout gouvernement de veiller à ce que ses lois soient justes et équitables, et qu'elles soient appliquées de la même manière à tous les individus. Les principes de la morale sont donc la base de toute législation saine et sage. Les lois doivent être conçues de manière à refléter ces principes, et à assurer que tous les citoyens soient traités de la même manière. C'est le rôle du législateur de veiller à ce que ses lois soient conformes à ces principes, et qu'elles soient appliquées de la même manière à tous les individus. Les principes de la morale sont donc la base de toute législation saine et sage.

Il est évident que les principes de la morale sont les mêmes dans toutes les nations. Les hommes sont tous égaux devant Dieu, et ont tous le même droit à la liberté et à la propriété. Les lois doivent donc être établies de manière à protéger ces droits, et à assurer le bien-être de tous les citoyens. C'est le devoir de tout gouvernement de veiller à ce que ses lois soient justes et équitables, et qu'elles soient appliquées de la même manière à tous les individus. Les principes de la morale sont donc la base de toute législation saine et sage. Les lois doivent être conçues de manière à refléter ces principes, et à assurer que tous les citoyens soient traités de la même manière. C'est le rôle du législateur de veiller à ce que ses lois soient conformes à ces principes, et qu'elles soient appliquées de la même manière à tous les individus. Les principes de la morale sont donc la base de toute législation saine et sage.

(Original rectified)

De BUCHHOLZ

De BUCHHOLZ



I,

mie-

iech

ale

jak

enia

fly-

czyć

ró-

fzy-

gra-

ako-

roz-

dney

no i

ęci,

ffyi-

iber-

tro-

ży-

nich

wrót

fer-

roim

ich

Na-



2



Biblioteka Jagiellońska



stdr0023249



